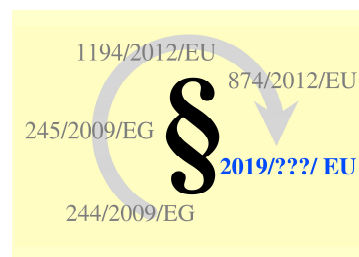


Texte zu den geplanten neuen EU-Regelungen zur umweltgerechten Produktgestaltung und zur Energieverbrauchskennzeichnung in der Beleuchtung – Zusammenstellung \* des Umweltbundesamtes (UBA), Deutschland



Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017

Arbeitshilfe:

**Öffentliche Konsultation zur umweltgerechten Produktgestaltung und Energieverbrauchskennzeichnung bei 6 Produktgruppen, unter anderem Lichtquellen**

– Allgemeine Informationen zu der Konsultation und Fragen zu Lichtquellen –

**EN:** Information on the coming EU Lighting Regulations – Ecodesign and Energy Labelling – Compilation \* of the Federal Environment Agency (UBA), Germany

The EU Commission's drafts of 13 November 2017

**Work aid: Public consultation on ecodesign and energy labeling for 6 product groups, including light sources**

– General information about the consultation and questions about light sources –

**FR:** Informations sur les futures réglementations de l'UE concernant l'éclairage – l'écoconception et l'étiquetage énergétique – Compilation \* de l'Agence Fédérale de l'Environnement (UBA), Allemagne

Les projets de la Commission Européenne du 13 novembre 2017

**Aide de travail: Consultation publique sur l'écoconception et l'étiquetage énergétique pour 6 groupes de produits, y compris les sources lumineuses**

– informations générales sur la consultation et questions sur les sources lumineuses –

*Indication: Veuillez noter que dans le présent texte la traduction en français se limite aux titres et à quelques indications.*

\* <http://www.eup-network.de/de/eup-netzwerk-deutschland/offenes-forum-eu-regelungen-beleuchtung/dokumente/texte/>

## Liste der Dokumente zur Beteiligung der Öffentlichkeit und Kennzeichnung des vorliegenden Textes

- **A Hintergrundtext:** Beteiligung der Öffentlichkeit bei der Ausarbeitung von Rechtsvorschriften (EU-Ebene), unter anderem durch öffentliche Konsultationen

### **B Folgenabschätzungen in der Anfangsphase** – öffentliche Konsultation in der Zeit vom 26. Januar bis 23. Februar 2018

Originaltexte

- - Verordnung zur umweltgerechten Produktgestaltung \*
- - Verordnung zur Energieverbrauchskennzeichnung \*
- Arbeitshilfe: Übersetzung ins Deutsche und vereinzelte Kommentierung
- Rückmeldungen bei dieser öffentlichen Konsultation \*\*

### **C Umweltgerechte Produktgestaltung und Energieverbrauchskennzeichnung von Kühlschränken, Geschirrspülmaschinen, Waschmaschinen, Fernsehgeräten, Rechnern und Lampen** – öffentliche Konsultation in der Zeit vom 13. Februar bis 7. Mai 2018

Originaltext des Fragebogens

- - Deutsch
- - Englisch
- - Französisch
- Arbeitshilfe: a) allgemeine Informationen zu der Konsultation und b) Fragen zu Lichtquellen
- Rückmeldungen bei dieser öffentlichen Konsultation \*\*

\* Abgesehen von einer Nummer in der Kopfzeile des ersten Blattes sind die beiden Texte identisch.

\*\* Dieser Text ist noch nicht verfügbar.

**EN:** List of the documents on the participation of the public and identification of the present text

- **A Background information:** Public participation in the preparation of legislation (EU level), i. a. by means of public consultations

**B Inception Impact Assessments** – public consultation in the period from 26. January to 23 February 2018

Original texts of the Inception Impact Assessment

- - Regulation on ecodesign \*
- - Regulation on energy labelling \*
- Working Aid: Translation into German and some comments
- Feedback gathered during the public consultation \*\*

**C Ecodesign and energy labelling on refrigerators, dishwashers, washing machines, televisions, computers and lamps** – public consultation in the period from 13 February to 7 May 2018

Original text of the questionnaire

- - German
- - English
- - French
- Working Aid: a) general information about the consultation and b) questions about light sources
- Feedback gathered during the public consultation \*\*

\* Apart from a number in the header of the first sheet, the two texts are identical.

\*\* This text is not yet available.

**FR:** Liste des documents sur la participation du public et identification de ce texte

- **A Informations de fond** : Participation du public lors de l'élaboration de législation (au niveau de l'UE), entre autres, par le biais de consultations publiques

**B Analyses d'impact initiale** – consultation publique pendant la période du 26 janvier au 23 février 2018

Les textes originaux

- - Règlement sur la conception des produits \*
- - Règlement sur l'information relative aux produits \*
- Aide de travail : Traduction en allemand et quelques commentaires
- Commentaires lors de cette consultation publique \*\*

**C L'écoconception et l'étiquetage énergétique des réfrigérateurs, lave-vaisselle, lave-linge, téléviseurs, ordinateurs et lampes** – consultation publique pendant la période du 13 février au 7 mai 2018

Le texte original du questionnaire

- - Allemand
- - Anglais
- - Français
- Aide de travail : a) informations générales sur la consultation et b) questions sur les sources lumineuses
- Commentaires lors de cette consultation publique \*\*

\* La seule différence entre ces deux textes est un nombre dans l'en-tête de la première feuille.

\*\* Ce texte n'est pas disponible pour le moment.

Es folgt ein unveränderter Originaltext.

**EN:** The following is an unmodified original text.

**FR:** Ce qui suit est un texte original.

Offenes Forum EU-Regelungen zur Beleuchtung:  
**Öffentliche Konsultation zur umweltgerechten Produktgestaltung und Energieverbrauchskennzeichnung von Kühlschränken, Geschirrspülmaschinen, Waschmaschinen, Fernsehgeräten, Rechnern und Lampen: a) allgemeine Informationen zu der Konsultation und b) Fragen zu Lichtquellen**  
– Arbeitshilfe von Christoph Mordziol, UBA –

**EN:**

Open Forum EU Policies on Lighting:  
**Public consultation on ecodesign and energy labelling on refrigerators, dishwashers, washing machines, televisions, computers and lamps:**  
**a) general information about the consultation and**  
**b) questions about light sources**  
— Working Aid by Christoph Mordziol, UBA —

**FR:**

Forum ouvert sur le politique européenne de l'éclairage :  
**Consultation publique sur l'écoconception et l'étiquetage énergétique des réfrigérateurs, des lave-vaisselle, des lave-linge, des téléviseurs, des ordinateurs et des lampes :**  
**a) informations générales sur la consultation et**  
**b) questions sur les sources lumineuses**  
— Aide de travail par Christoph Mordziol, UBA —

Die hier wiedergegebene Meinung muß nicht zwingend mit der Meinung des Umweltbundesamtes übereinstimmen. Bei Übersetzungen handelt es sich, sofern nicht anders gekennzeichnet, um nicht-autorisierte Übersetzungen. ◇ **EN:** This paper does not necessarily reflect the opinion or the policies of the German Federal Environment Agency. Translations are, unless otherwise indicated, unauthorized translations. ◇ **FR :** L'opinion reproduite ici ne doit pas nécessairement coïncider avec l'avis de l'Agence Fédérale de l'Environnement. Les traductions sont, sauf indication contraire, des traductions non autorisées.

**Inhaltsverzeichnis** ◇ **EN:** Contents list → page c ◇ **FR :** Table des matières  
→ page d

<b>Vorbemerkungen</b> .....	<b>1</b>
<b>1 Allgemeines zu dieser öffentlichen Konsultation</b> .....	<b>2</b>
1.1 Ziel .....	2
1.2 Zielgruppe .....	3
1.3 Konsultationszeitraum.....	3
<b>2 Teilnahme</b> .....	<b>3</b>
2.1 Kenntlichkeit und Anonymität des Teilnehmers.....	3
2.2 Form .....	5
2.3 Zugang.....	5
2.4 Sprachwahl .....	5
2.5 Antwortmöglichkeiten .....	6
<b>3 Die Teile der Befragung</b> .....	<b>7</b>
3.1 Übersicht .....	7
3.2 Fragen zu Lichtquellen .....	8
<b>Kontaktdaten</b> .....	<b>11</b>

## EN: Contents list

<b>Preliminary remarks .....</b>	<b>1</b>
<b>1 General information about this public consultation .....</b>	<b>2</b>
1.1 Objective .....	2
1.2 Target group .....	3
1.3 Consultation period .....	3
<b>2 Participation .....</b>	<b>3</b>
2.1 Recognizability and anonymity of the participant .....	3
2.2 Form .....	5
2.3 Access .....	5
2.4 Language selection .....	5
2.5 Response options .....	6
<b>3 The parts of the consultation .....</b>	<b>7</b>
3.1 Overview .....	7
3.2 Questions on light sources .....	8
<b>Contact data .....</b>	<b>11</b>

## FR : Table des matières

<b>Remarques préliminaires.....</b>	<b>1</b>
<b>1 Informations générales sur cette consultation publique.....</b>	<b>2</b>
1.1 Objectif.....	2
1.2 Groupe cible.....	3
1.3 Période de consultation.....	3
<b>2 Participation.....</b>	<b>3</b>
2.1 Reconnaissance et anonymat du participant.....	3
2.2 La forme.....	5
2.3 L'accès.....	5
2.4 La numérotation vocale.....	5
2.5 Possibilités de réponse.....	6
<b>3 Les parties de la consultation.....</b>	<b>7</b>
3.1 Aperçu.....	7
3.2 Questions sur les sources lumineuses.....	8
<b>Cordonnées.....</b>	<b>11</b>



## Vorbemerkungen ◇ Preliminary remarks ◇ Remarques préliminaires

Die EU-Kommission führt eine öffentliche Konsultation zu Fragen der umweltgerechten Gestaltung und Energieverbrauchskennzeichnung bei einer Reihe von Produkten durch.

Die Konsultation richtet sich an eine breite Öffentlichkeit: Vom Bürger, der sich nur gelegentlich mit diesen Fragen beschäftigt bis hin zu Fachleuten in der Wirtschaft und beim Staat.

Zunächst bietet der folgende Text Hintergrundinformationen zur Entstehung von EU-Rechtstexten und zu der diesbezüglichen Beteiligung der Öffentlichkeit:

→ [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_UBA\\_Hintergrundtext\\_01e.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_UBA_Hintergrundtext_01e.pdf)

Der vorliegende Text soll als Arbeitshilfe dienen:

- Er beschreibt ab Seite 2 im Abschnitt 1 die grundsätzliche Ausrichtung der Konsultation.
- Im Abschnitt 2 ab Seite 3 ist dargestellt wie eine Teilnahme an der Konsultation erfolgen kann.
- Der Inhalt der mittels Fragebogen erfolgenden Konsultation wird ab Seite 7 behandelt: Abschnitt 3.1 stellt die Teile des Fragebogen in der Übersicht dar und Abschnitt 3.2 gibt die zu Lichtquellen gestellten Fragen wieder.

The European Commission is conducting a public consultation on aspects of ecodesign and energy labelling or a number of product groups.

The consultation is aimed at a broad public: from the citizen, who deals only occasionally with these issues, to professionals in business and government.

First of all, the following text provides background information on the drafting of legislation and to the related participation of the public:

The present text is intended to serve as a working aid:

- From page 2 onwards in section 1, it describes the basic orientation of the consultation.
- Section 2 from page 3 shows how participation in the consultation can take place.
- The content of this questionnaire-based consultation will be dealt with starting on page 7: Section 3.1 presents the parts of the questionnaire in the overview and Section 3.2 reproduces the questions posed on light sources.

# 1 Allgemeines zu dieser öffentlichen Konsultation ◇ General information about this public consultation ◇ Informations générales sur cette consultation publique

## 1.1 Ziel ◇ Objective ◇ Objectif

„Da die meisten Bürgerinnen und Bürger Europas einmal einen Geschirrspüler, ein Kühlgerät, eine Waschmaschine und einen Wasch-Trockenautomaten, einen Computer, ein Fernsehgerät sowie Lampen und Leuchten kaufen werden, sollen bei dieser öffentlichen Konsultation mit Hilfe eines Fragebogens auf transparente Weise ihre Ansichten und Meinungen abgefragt werden. Zu den einzelnen Produktgruppen werden jedoch spezifische technische Fragen gestellt.

Die Konsultation ist auch eine weitere wichtige Gelegenheit, zusätzliche Meinungen und Stellungnahmen von Seiten der Mitgliedstaaten und anderer Behörden sowie von Industrieverbänden, Nichtregierungsorganisationen und anderen interessierten Organisationen einzuholen.

Die Ergebnisse dieser öffentlichen Konsultation werden in die Bewertung und Folgenabschätzung einfließen, die die Kommission bei der Vorbereitung von Verordnungen zur Regulierung der einzelnen Produktgruppen vornehmen wird.“ [Quelle 1]

Alle eingegangenen Beiträge werden im (Inter-)Netz veröffentlicht.

“Given that most European citizens are likely to buy dishwashers, refrigerators, washing machines and washer-dryers, computers, televisions and lighting products at some point in their life, the aim of the public consultation is to gather their views and opinions by means of a questionnaire in a transparent way. There are however specific technical questions on each product group.

The consultation is also another important opportunity to gather further views and opinions from Member States, other public authorities, industry groups and NGOs, and other interested organisations.

This public consultation will ultimately inform the evaluation and impact assessment prepared by the Commission in the preparation of regulations specific to each product group.” [source 1]

Received contributions will be published on the Internet.

---

<sup>1</sup> **DE:** [https://ec.europa.eu/info/consultations/evaluation-and-review-ecodesign-and-energy-labelling-regulations-energy-labels\\_de](https://ec.europa.eu/info/consultations/evaluation-and-review-ecodesign-and-energy-labelling-regulations-energy-labels_de)  
**EN:** [https://ec.europa.eu/info/consultations/evaluation-and-review-ecodesign-and-energy-labelling-regulations-energy-labels\\_en](https://ec.europa.eu/info/consultations/evaluation-and-review-ecodesign-and-energy-labelling-regulations-energy-labels_en)  
**FR:** [https://ec.europa.eu/info/consultations/evaluation-and-review-ecodesign-and-energy-labelling-regulations-energy-labels\\_fr](https://ec.europa.eu/info/consultations/evaluation-and-review-ecodesign-and-energy-labelling-regulations-energy-labels_fr)

## 1.2 Zielgruppe ◇ Target group ◇ Groupe cible

„Das Zielpublikum sind alle Bürgerinnen und Bürger sowie Organisationen, die eine Meinung zum Ökodesign und zur Energieverbrauchskennzeichnung vertreten, wie lokale Behörden, lokale Interessengruppen, KMU, Verbraucher- und Umweltschutzorganisationen, Gewerkschaften, Nichtregierungsorganisationen, Beratungsunternehmen, Arbeitnehmer und Arbeitgeberverbände sowie andere betroffene Akteure und Personen.“ <sup>[Quelle 1]</sup>

„All citizens and organisations with views on the ecodesign and energy labelling schemes, including local authorities, local interest groups, SMEs, consumer and environmental organisations, trade unions, NGOs, consultancies, workers and employers' federations, other relevant stakeholders and citizens.“ <sup>[source 1]</sup>

## 1.3 Konsultationszeitraum ◇ Consultation period ◇ Période de consultation

Die Konsultation erfolgt in der Zeit vom 13. Februar 2018 bis zum 7. Mai 2018.

The consultation is carried out during the period from 13 February 2018 until 7 May 2018.

## 2 Teilnahme ◇ Participation ◇ Participation

### 2.1 Kenntlichkeit und Anonymität des Teilnehmers ◇ Recognizability and anonymity of the participant ◇ Reconnaissance et anonymat du participant

Grundsätzlich gibt es zwei Möglichkeiten, an der Konsultation teilzunehmen. Hierzu richtet sich die folgende Frage an den Teilnehmer:

„Sind Sie damit einverstanden, dass die Kommission Ihre Antworten veröffentlicht? Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag, ungeachtet der von Ihnen gewählten Option, Gegenstand eines An-

Basically, there are two ways to participate in the consultation. For this, the following question is addressed to the participant:

„Do you consent to the Commission publishing your replies? Note that, whatever the option chosen, your answers may be subject to a request for public access to documents under Regulation (EC) N°1049/2001 <sup>[2]</sup>. Note:

trags auf Zugang der Öffentlichkeit zu Dokumenten gemäß der Verordnung (EG)

Nr. 1049/2001 <sup>[2]</sup> werden kann. Anmerkung: Befragte, die die Option ‚nur anonym‘ auswählen, sollten in den Dokumenten, die sie im Rahmen dieser Konsultation einreichen, keine personenbezogenen Angaben machen.

- **Ja** (ich stimme der vollständigen oder auszugswweisen Veröffentlichung sämtlicher in meinem Beitrag enthaltener Angaben einschließlich meines Namens bzw. des Namens meiner Organisation zu und erkläre, dass meine Antwort keine rechtswidrigen oder die Rechte Dritter verletzenden Elemente enthält, die einer Veröffentlichung entgegenstehen.)
- **Nur anonym** (ich stimme der vollständigen oder auszugswweisen Veröffentlichung sämtlicher in meinem Beitrag enthaltener Angaben (auch in Form von Zitaten oder als Wiedergabe von mir geäußerten Ansichten) unter der Voraussetzung zu, dass dies anonym geschieht. Ich erkläre, dass mein Beitrag keine rechtswidrigen oder die Rechte Dritter verletzenden Elemente enthält, die einer Veröffentlichung entgegenstehen.)“ <sup>[Quelle: 4]</sup>

respondents who select the option "only anonymously" should not include personal data in documents submitted in the context of the consultation.

- **Yes** (I consent to the publication of all information in my contribution in whole or in part, including my name or my organisation's name, and I declare that nothing within my response is unlawful or would infringe the rights of any third party in a manner that would prevent publication).
- **Only anonymously** (I consent to the publication of any information in my contribution in whole or in part (which may include quotes or opinions I express) provided that I remain anonymous. I declare that nothing within my response is unlawful or would infringe the rights of any third party in a manner that would prevent publication).“ <sup>[source: 4]</sup>

<sup>2</sup> Hinweis des Herausgebers: „Verordnung (EG) Nr. 1049/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. Mai 2001 über den Zugang der Öffentlichkeit zu Dokumenten des Europäischen Parlamentes, des Rates und der Kommission“. Dieser Text kann heruntergeladen werden unter .... <sup>◇</sup> **EN**: Editor's note: "Regulation (EC) No 1049/2001 of the European Parliament and of the Council of 30 May 2001 regarding public access to European Parliament, Council and Commission documents". This documents may be downloaded under ... <sup>◇</sup> **FR**: Note de l'éditeur: « Règlement (CE) n° 1049/2001 du Parlement européen et du Conseil du 30 mai 2001 relatif à l'accès du public aux documents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission ». Ce texte peut être téléchargé sous ...

<sup>3</sup> <https://ec.europa.eu/eusurvey/runner/Ecodesign-EnergyLabelling-5-priority-product-groups>

<sup>4</sup> Siehe den Text, der erscheint, wenn man zunächst <sup>[3]</sup> aufruft und dann rechts oben als Sprache Deutsch wählt. <sup>◇</sup> **EN**: See <sup>[3]</sup>. <sup>◇</sup> **FR**: Voir le texte qui apparaît lorsque vous appelez <sup>[3]</sup> pour la première fois, puis choisissez le français comme langue en haut à droite.

## 2.2 Form ◇ Form ◇ La forme

Die Konsultation erfolgt mittels Fragebogen, der im Netz ausgefüllt werden kann.

The consultation is carried out on basis of a questionnaire, which can be completed online.

Der Fragebogen kann auch als PDF-Datei heruntergeladen werden, um als Hintergrundinformation zu dienen. Eine Teilnahme an der Konsultation ist aber nur über den Fragebogen im Netz möglich.

The questionnaire can also be downloaded as a PDF file and serves as background information. A participation in the consultation is only possible via the questionnaire in the internet.

**DE:** [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_Konsultation\\_5\\_Gruppen\\_Fragebogen\\_DE.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_Konsultation_5_Gruppen_Fragebogen_DE.pdf)

**EN:** [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_Konsultation\\_5\\_Gruppen\\_Fragebogen\\_EN.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_Konsultation_5_Gruppen_Fragebogen_EN.pdf)

**FR :** [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_Konsultation\\_5\\_Gruppen\\_Fragebogen\\_FR.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_Konsultation_5_Gruppen_Fragebogen_FR.pdf)

## 2.3 Zugang ◇ Access ◇ L'accès

Die folgende Seite enthält allgemeine Informationen über die Konsultation:

The following web page provides general information on the consultation:

**DE:** [https://ec.europa.eu/info/consultations/evaluation-and-review-ecodesign-and-energy-labelling-regulations-energy-labels\\_de](https://ec.europa.eu/info/consultations/evaluation-and-review-ecodesign-and-energy-labelling-regulations-energy-labels_de)

**EN:** [https://ec.europa.eu/info/consultations/evaluation-and-review-ecodesign-and-energy-labelling-regulations-energy-labels\\_en](https://ec.europa.eu/info/consultations/evaluation-and-review-ecodesign-and-energy-labelling-regulations-energy-labels_en)

**FR :** [https://ec.europa.eu/info/consultations/evaluation-and-review-ecodesign-and-energy-labelling-regulations-energy-labels\\_fr](https://ec.europa.eu/info/consultations/evaluation-and-review-ecodesign-and-energy-labelling-regulations-energy-labels_fr)

Dort gelangt man über den Stichpunkt „Fragebogen einsehen“ zum Fragebogen.

There, via the reference “View the questionnaire” you can get to the questionnaire (FR : « Voir le questionnaire »).

## 2.4 Sprachwahl ◇ Language selection ◇ La numérotation vocale

Der Fragebogen liegt in allen EU-Amtssprachen außer Irisch vor. Nach Aufruf erscheint er immer erst in Englisch, auch wenn zuvor eine andere Sprache eingestellt worden war. Ein Wechsel zu der gewünschten Sprache kann über das im folgenden Bild rot markierte Feld erfolgen.

The questionnaire is available in all EU official languages but Gaelic. The questionnaire is displayed in English initially, even if another language had been chosen before. A change to the desired language can be made via the field marked red in the following picture.

EU Survey Alle öffentlichen Umfragen

Lokale Sicherheitskopie anlegen (bei öffentlichen / gemeinsam genutzten Computern nicht verwenden)

Ökodesign und Energieverbrauchskennzeichnung von Kühlgeräten, Geschirrspülern, Waschmaschinen, Fernsehgeräten, Computern und Lampen (einschließlich der Neuskalierung der Energieverbrauchskennzeichnung für diese Produkte)

Mit \* markierte Felder sind Pflichtfelder.

Anzeige  
Standard [Zugänglichkeitsmodus](#)

Sprachen  
[DE] Deutsch

Kontakt  
Isabelle.Michiels@ec.europa.eu

## 2.5 Antwortmöglichkeiten ◇ Response options ◇ Possibilités de réponse

Mit \* markierte Felder sind Pflichtfelder. Andere Fragen können übersprungen werden.

Fields marked with \* are mandatory. Other questions can be skipped.

Die meisten Fragen können beantwortet werden, indem eine der vorgegebenen Antwortmöglichkeiten angeklickt wird. Bei einzelnen Fragen oder Antwortmöglichkeiten wird nach einer näheren Ausführung gefragt.

Most questions can be answered by clicking on one of the given answer options. In case of some questions or answer options, a more detailed explanation is requested

Am Ende des Fragebogens gibt es ein Freifeld, das genutzt werden kann, um etwas mitteilen, das von den vorgegebenen Fragen nicht abgedeckt wird. Der Umfang hierfür ist auf 3 000 Zeichen begrenzt.

At the end of the questionnaire there is a free field that can be used to make further comments on anything that is not covered by the given questions. This is limited to 3 000 characters.

Die Beantwortung kann jederzeit unterbrochen und zu einem späteren Zeitpunkt fortgesetzt werden; siehe die rote Markierung im folgenden Bild.

At any time the participant can pause and continue later; see the red mark in the following picture.

EU Survey Alle öffentlichen Umfragen

Lokale Sicherheitskopie anlegen (bei öffentlichen / gemeinsam genutzten Computern nicht verwenden)

Ökodesign und Energieverbrauchskennzeichnung von Kühlgeräten, Geschirrspülern, Waschmaschinen, Fernsehgeräten, Computern und Lampen (einschließlich der Neuskalierung der Energieverbrauchskennzeichnung für diese Produkte)

Mit \* markierte Felder sind Pflichtfelder.

Öffentliche Konsultation zum Ökodesign und zur Energieverbrauchskennzeichnung von Kühlgeräten, Geschirrspülern, Waschmaschinen, Fernsehgeräten, Computern und Lampen

Anzeige  
Standard [Zugänglichkeitsmodus](#)

Sprachen  
[DE] Deutsch

Kontakt  
Isabelle.Michiels@ec.europa.eu

PDF-Version herunterladen

Als Entwurf speichern

21/02/2018 10:06:18

Nach dem Absenden kann eine Kopie des von ausgefüllten Fragebogens heruntergeladen werden.

Once the answers have been submitted, a copy of the completed questionnaire can be downloaded.

Außerdem kann nach dem Absenden ein schriftlicher Beitrag hochgeladen werden.

Furthermore, a written contribution can be uploaded after submitting the questionnaire.

### 3 Die Teile der Befragung ◇ The parts of the consultation ◇ Les parties de la consultation

#### 3.1 Übersicht ◇ Overview ◇ Aperçu

##### 1. Teil: Informationen zu dem Teilnehmer der Befragung

Gefragt wird hier vor allem danach, als was der Teilnehmer antwortet: als Bürger, Vertreter einer staatlichen Einrichtung oder Firma, oder...

Firmenvertreter werden nach Einzelheiten zu Größe und Tätigkeitsfeld der Firma gefragt.

Schließlich wird noch die Nationalität des Teilnehmers abgefragt.

##### Part 1: Information about the respondent

The main question asked here is who the participant answers: as a citizen, representative of a government agency or company, or ...

Company representatives are asked for details on the size and field of activity of the company.

Finally, the nationality of the participant is queried.

##### 2. Teil: Allgemeine Hintergrundinformationen

Gefragt wird hier

- welchen Bezug der Teilnehmer zu den in der Konsultation betrachteten Produktgruppen hat,
- ob er allgemeine Kenntnis der Anforderungen an umweltgerechte Produktgestaltung und Energieverbrauchskennzeichnung hat,
- wie weit er die Energieverbrauchskennzeichnung für nützlich hält,

##### Part 2: General background information

The question is here

- what reference the participant has to the product groups considered in the consultation,
- if he has general knowledge of the requirements on ecodesign and energy labelling,
- how far he considers the energy labelling to be useful,



DE	EN   FR (première traduction)
----	-------------------------------

- wie wichtig der Teilnehmer die Reparierbarkeit und Aufrüstbarkeit von Produkten sowie eine entsprechende Kennzeichnung hält und schließlich
- danach, welche Quellen er für Informationen über Produkte verwendet.

- how important the participant considers the reparability and upgradeability of products, as well as appropriate labelling, and finally
- what sources he uses for information on products.

**3. Teil: Fragen nur für kleine und mittlere Unternehmen (KMU)**

**Part 3: Questions for small and medium-sized enterprises (SMEs) only**

**4. Teil: Fragen zum Technikhintergrund**

**Part 4: Technical background information**

**A. Kühlschränke**

**A. Refrigerators**

**B. Geschirrspülmaschinen**

**B. Dishwashers**

**C. Waschmaschinen und Wäschetrockner**

**C. Washing machines and washer-dryers**

**D. Elektrische Lichtquellen**

**D. Electric light sources**

**E. Elektronische Anzeigeräte (Rechnerbildschirme und Fernsehgeräte)**

**E. Electronic displays (computer monitors and televisions)**

**F. Rechner**

**F. Computers**

Die Fragen zur Beleuchtung sind im Fragebogen zwar mit „Elektrische Lampen“ überschrieben, beziehen sich aber auch auf Module und Leuchten.

Although the questions about lighting are overwritten in the questionnaire by "electric lamps", they also refer to modules and luminaires.

**3.2 Fragen zu Lichtquellen ◇ Questions on light sources ◇ Questions sur les sources lumineuses**

Im folgenden sind die Fragen wiedergegeben. Diese betreffen vor allem auf die Produktinformation.

In the following the questions are reproduced. These relate primarily to the product information.

„Sollten die Ökodesign-Anforderungen aktualisiert werden, um neue hocheffiziente Technologien, insbesondere LED, zu berücksichtigen?“

“Should the ecodesign requirements be updated to take into account emerging high-efficient technologies, notably LEDs?”

- Ja
- Nein
- Weiß nicht/keine Meinung

- Yes
- No
- Don't know or no opinion



Sollten die Ökodesign-Anforderungen visuelle Effekte wie Flackern berücksichtigen?

- Ja
- Nein
- Weiß nicht/keine Meinung

Should the ecodesign requirements take into account visual effects such as flicker?

- Yes
- No
- Don't know or no opinion

Befürworten Sie Produkte mit Lichtquellen, die nicht entfernt oder ersetzt werden können (z. B. geschlossene Leuchten)?

- Ja, ich mag sie. So kann ich häufig neue Leuchten kaufen und die Gestaltung meines Raums verändern.
- Ja, aber nur, wenn sie günstig sind.
- Nein, ich möchte die Lichtquelle (z. B. die Glühlampe) ändern oder ersetzen können.
- Weiß nicht/keine Meinung

Are you in favour of products containing a light source that cannot be removed or replaced (e.g. a sealed luminaire)?

- Yes, I like them. In this way I can buy frequently a new luminaire and change the appearance in my room
- Yes, but only when they are cheap
- No, I want to be able to change or replace the light source (e.g. the light bulb)
- Don't know or no opinion

Die Kennzeichnung auf den Leuchten sollte:

- so bleiben, wie sie derzeit ist.
- durch eine Kennzeichnung ersetzt werden, die sich nur auf die Lichtquelle bezieht, die in der Leuchte enthalten ist.
- abgeschafft werden.
- Weiß nicht/keine Meinung

The label on luminaires should:

- Be kept as it is today
- Be replaced by a label that concerns only the light source which is contained in the luminaire
- Be discontinued
- Don't know or no opinion

Welche Informationen sind für Sie beim Kauf einer Lampe/Glühlampe wichtig?

What information would you like to have when you buy a lamp/light bulb?

	Ja Yes <input type="radio"/>	Nein No <input type="radio"/>	Weiß nicht/keine Meinung Don't know or no opinion <input type="radio"/>
Lichtmenge der Lampe (in Lumen) Quantity of light provided by the lamp (expressed in Lumen)? <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Energieeffizienz in Lumen pro Watt Energy efficiency expressed in terms of lumen per watt? <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Warm-/Kalteffekt von LED Warm/cold effect of LEDs? <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Lebensdauer Life-time? <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Wattäquivalenz zu älteren (herkömmlichen) Glühlampen Watt equivalence with old bulbs (incandescents)? <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
auf Flackern getestet If it is tested for flickering? <input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Sonstiges Other <input type="radio"/> <small>[Quelle:/source: 3]</small>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Dies sind nur fünf Fragen zum Thema Beleuchtung. Wie auf Seite 6 beschrieben, gibt es am Ende des Fragebogens ein Freifeld, das genutzt werden kann, um etwas mitzuteilen, das von den vorgegebenen Fragen nicht abgedeckt wird.

These are just five questions about lighting. As described on page 6, at the end of the questionnaire, there is a free field that can be used to make further comments on anything that is not covered by the given questions.

## Kontaktdaten

Christoph Mordziol  
Umweltbundesamt (UBA)  
Fachgebiet I 2.4 –  
Energieeffizienz

Wörlitzer Platz 1  
06844 Dessau-Roßlau

Deutschland

☎ +49 - 340 / 21 03-22 57

christoph.mordziol@uba.de

<https://www.umweltbundesamt.de/themen/klima-energie/energiesparen/licht>

## Contact data

Christoph Mordziol  
Federal Environment Agency  
Section I 2.4 – Energy  
Efficiency

Germany

## Cordonnées

Christoph Mordziol  
Agence Fédérale de  
l'Environnement  
Unité I 2.4 – Efficacité  
Énergétique

Allemagne